

Romanya'da Polis ve Acil Durum

Rumence kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Yardım edin!	Ajutor!	a-ju-tor
112'yi arayın!	Sunați la 112!	sunats la o sutı do-iş-pe
Ambulans lazım.	Avem nevoie de ambulanță.	avem ne-vo-ye de am-bu-lan-tsı
Kaza oldu.	A avut loc un accident.	a avut lok un ak-çi-dent
Yangın var.	Este un incendiu.	este un in-çend-yu
Biri yaralandı.	Cineva este rănit.	çi-ne-va este rinit
Adresim şu:	Adresa mea este:	ad-re-sa mea este
Rumencem çok iyi değil.	Nu vorbesc bine românește.	nu vorbesk bine ro-mı-ne-şte

Hırsızlık ve Kayıp

Çalınma ya da kaybolma durumunda.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Çantam çalındı.	Mi-au furat geanta.	mi-a-u furat ce-an-ta
Telefonum çalındı.	Mi-au furat telefonul.	mi-a-u furat te-le-fo-nul
Pasaportumu kaybettim.	Mi-am pierdut pașaportul.	miam pi-er-dut pa-şa-por-tul
Eve girmişler.	A fost spargere în casă.	a fost spar-ce-re ın kası
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Vreau să depun plângere.	vre-a-u sı depun plın-ce-re
Tutanak alabilir miyim?	Pot primi o copie a plângerii?	pot primi o ko-pi-e a plın-ce-ri-i

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Kimliğiniz var mı?	Aveți act de identitate?	avets akt de i-den-ti-ta-te
Ne oldu?	Ce s-a întâmplat?	çe sa in-timp-lat
Ne zaman oldu?	Când s-a întâmplat?	kind sa in-timp-lat
Nerede oldu?	Unde s-a întâmplat?	unde sa in-timp-lat
Anlamıyorum.	Nu înțeleg.	nu in-tse-leg
Tercüman istiyorum.	Vreau un interpret.	vre-a-u un in-terp-ret
Avukatla konuşmak istiyorum.	Vreau să vorbesc cu un avocat.	vre-a-u sı vorbesk ku un a-vo-kat

Kaza ve Sağlık

Trafik kazası ya da yaralanma.

Türkçe	Rumence	Okunuşu
Trafik kazası geçirdim.	Am avut un accident rutier.	am avut un ak-çi-dent ru-ti-er
Kimse yaralanmadı.	Nimeni nu este rănit.	ni-me-ni nu este rinit
Sigorta bilgilerimiz lazım.	Trebuie să schimbăm datele de asigurare.	tre-bu-ye sı skimbım da-te-le de a-si-gu-ra-re
Kaza tutanağı dolduralım.	Să completăm constatarea amiabilă.	sı komp-le-tım kons-ta-ta-re-a a-mi-a-bi-lı
Bu benim hatam değil.	Nu este vina mea.	nu este vina mea
Hastaneye gitmem lazım.	Trebuie să merg la spital.	tre-bu-ye sı merg la spital

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	112, ce s-a întâmpat? 112, acil durumunuz nedir?
Siz	A avut loc un accident, cineva este rănit. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Unde vă aflați? Neredesiniz?
Siz	Strada Principală 12, București. Strada Principală 12, Bükreş.
Operatör	Persoana este conștientă? Kişi bilinçli mi?
Siz	Da, dar sângerează. Evet ama kanaması var.
Operatör	Ambulanța este pe drum. Rămâneți acolo. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	Bine. Nu vorbesc bine românește. Tamam. Rumencem çok iyi değil.
Operatör	Nu este nicio problemă, rămâneți pe linie. Sorun değil, hatta kalın.

Romanya'da Bilmeniz Gerekenler

112 tek numara: Romanya'da acil durumlarda 112 aranır ve polis, ambulans, itfaiyeye yönlendirir. İngilizce destek de verilir.

Plângere: hırsızlık şikâyeti karakolda yapılır. Sigorta ödemesi ve pasaport yenileme için tutanağın kopyası şarttır; mutlaka isteyin.

Constatare amiabilă: maddi hasarlı trafik kazalarında taraflar ortak tutanak doldurur. Bu form arabanızda bulunmalıdır; sigorta işlemi onun üzerinden yürür.

Tercüman hakkı: resmî ifade sırasında tercüman isteme hakkınız vardır. Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.